

**CONTRATO N° 302/2024, EN EL MARCO DE LICITACIÓN DE MENOR CUANTÍA N° 33/2024
"ADQUISICIÓN PRODUCTOS VETERINARIOS"- ID N° 445016.**

Entre la **POLICÍA NACIONAL**, RUC N° 80016197-1, domiciliada en la calle El Paraguayo Independiente N° 289 entre Chile y Nuestra Señora de la Asunción, de la ciudad de Asunción, República del Paraguay, representada para este acto por el Comisario General Comandante CARLOS HUMBERTO BENÍTEZ GONZÁLEZ, Comandante de la Policía Nacional, con Cédula de Identidad Civil N° 1.893.946, nombrado por Decreto del Poder Ejecutivo N° 74, de fecha 18 de agosto del 2023, denominada en adelante LA CONTRATANTE, por una parte, y, por la otra, la firma de **CENTINELA de Cynthia Raquel Martínez Villalba**, RUC 1674241-9, Teléfono 0992.259.715 / 282614, correo electrónico cynth_martinez@hotmail.com, domiciliada en Nestor Romero 112 c/ Aurelio Gonzalez de la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, representada para este acto por la Señora CYNTHIA RAQUEL MARTINEZ VILLALBA, con Cédula de Identidad Civil N° 1.674.241, en carácter de Propietaria, denominado en adelante EL PROVEEDOR, denominada en adelante EL PROVEEDOR, identificadas en conjunto como LAS PARTES e, individualmente, PARTE, acuerdan celebrar el presente contrato de Adquisición Productos Veterinarios, el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

1. OBJETO

El presente contrato tiene por objeto establecer las obligaciones que asumen LAS PARTES, en relación a la adjudicación de la convocatoria:

Es regular los derechos y obligaciones de las partes con relación a la Adquisición Productos Veterinarios, conforme a las especificaciones técnicas y otras disposiciones del contrato y demás instrumentos que sean parte del presente.

2. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO

Los documentos contractuales, que forman parte integral del contrato, además de los documentos contractuales firmados por las partes, son los siguientes:

- Contrato y sus adendas o modificaciones;
- El Pliego de Bases y Condiciones y sus adendas o modificaciones;
- Los datos cargados en el SICP;
- La oferta del proveedor;
- La resolución de adjudicación del contrato emitida por la contratante y su respectiva notificación.

Los documentos que forman parte del contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o discrepancia entre los mismos, la prioridad se dará en el orden enunciado anteriormente.

3. DOCUMENTOS ADICIONALES DEL CONTRATO

Los documentos adicionales del contrato son: NO APLICA

4. IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato está previsto conforme al Certificado de Disponibilidad Presupuestaria vinculado al Programa Anual de Contrataciones (PAC) con el ID N° 445016.

5. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN

El presente Contrato es el resultado del procedimiento de Licitación de Menor Cuantía Nacional N° 33/2024, convocado por la Policía Nacional.

La adjudicación fue realizada según acto administrativo N° 1021.

CONTRATO N° 302/2024, EN EL MARCO DE LICITACIÓN DE MENOR CUANTÍA N° 33/2024 "ADQUISICIÓN PRODUCTOS VETERINARIOS"- ID N° 445016.

6. PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS BIENES y/o SERVICIOS.

Lote 1 - PRODUCTOS VETERINARIOS PARA EQUINO - ACTIVIDAD 04 PREVENCIÓN DE HECHOS PUNIBLES (OG: 356)						
Grupo 1 - PRODUCTOS VETERINARIOS PARA EQUINO - ACTIVIDAD 04 PREVENCIÓN DE HECHOS PUNIBLES (OG: 356) Contrato Abierto: Por						
Monto (Mínimo: 30000000 Máximo: 60000000), Abastecimiento Simultaneo: No						
Ítem	Código Catálogo	Descripción	Atributos	Cant.	Precio Unitario (IVA Incluido)	Características
1	51101507-004	Penicilina Cristalina Benzatinica Penicilina Procaína Penicilina Sodica Inyectable	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	69.400	marca: Pentagal Reforzado fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
2	51102601-004	Oxitetraciclina Inyectable	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	93.700	marca: Oximed fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
3	51181704-002	Dexametazona Inyectable	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	47.900	marca: Dexagal fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
4	42121604-9998	Fenilbutazona Inyectable	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	95.600	marca: Fenibutazona fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
5	51142009-002	Dipirona inyectable	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	21.500	marca: Desalgina fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
6	42121604-9996	FlunixinMeglumina inyectable	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	51.800	marca: Flunimin fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
7	42121607-9995	Ivermectina Prazicuantel Gel oral	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	81.100	marca: Equiquantel fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
8	51102505-9999	Triclorofon + Mebendazol Pasta	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	36.000	marca: Equiver fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
9	51102722-001	Iodopovidona Solucion	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	135.000	marca: Iodopovidona 10% fabricante: Laboratorio Dutriech procedencia: Paraguay
10	51102722-002	Iodopovidona Jabon Liquido	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	120.000	marca: Iodopovidona 7,5% fabricante: Laboratorio Dutriech procedencia: Paraguay
11	51211615-002	Azul de metileno - solucion	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	52.500	marca: Azul Demetileno fabricante: Laboratorio Lima procedencia: Paraguay
12	51172111-014	N-butilbromuro de hioscina +Dipirona - Inyectable	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	45.600	marca: Equicol fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
13	42121601-9999	Sorbitol Solucion Inyectable	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	110.200	marca: Gasint fabricante: Chinfield procedencia: Argentina
14	10191509-017	Curabichera en aerosol	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	45.000	marca: Curabichera fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
15	10191509-019	Cipermetrina	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	33.700	marca: Curabichera crema fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
16	41116130-9898	Suero de Caballo Vitaminado	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	18.000	marca: Suero Galmevit fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
17	41115819-010	Vitamina B12 inyectable	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	98.500	marca: Gamevit B12 fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
18	42121604-010	Vitaminas minerales inyectable	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	126.500	marca: Aminogal fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
19	42121602-998	Extracto de Hígado Asociado Inyectable	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	47.500	marca: Extracto de Hígado fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
20	51142934-003	Ketamina Inyectable	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	123.500	marca: Ketagal fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay

CONTRATO N° 302/2024, EN EL MARCO DE LICITACIÓN DE MENOR CUANTÍA N° 33/2024 "ADQUISICIÓN PRODUCTOS VETERINARIOS"- ID N° 445016.

21	42121604-013	Xilacina Inyectable	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	113.000	marca: Xilagal fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
22	42132205-001	Guante Quirurgico	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	1	113.000	marca: Para-Guantes fabricante: Tan Sin Lian Ind. Sdn-bhd procedencia: Malasia
23	42311511-002	Gasa Esteril	unidad de medida: Unidad presentación: PLIEGO	1	16.500	marca: Lasca fabricante: Laboratorio Lasca procedencia: Paraguay
24	42142609-001	Jeringa desechable con aguja de 20 cc	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	1	3.450	marca: Enromed fabricante: HyH Naninjim co. procedencia: China
25	41102504-002	Aguja color rosado 18mm	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	1	61.950	marca: Confidell fabricante: Changzhou Huichum Medical procedencia: China
26	42312301-001	Algodon hidrofilo	unidad de medida: Unidad presentación: PAQUETE	1	37.500	marca: Ondas Blancas fabricante: La Hidrofila S.A procedencia: Paraguay
27	42171910-9999	kit cirugía de 12 piezas con caja de acero inox	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	1	625.000	marca: Akhyar fabricante: Akhyar procedencia: Pakistan
Total por lote:					2.423.400	

Lote 2 - PRODUCTOS VETERINARIOS PARA CANES - ACTIVIDAD 04 PREVENCIÓN DE HECHOS PUNIBLES (OG: 356)

Grupo 1 - PRODUCTOS VETERINARIOS PARA CANES - ACTIVIDAD 04 PREVENCIÓN DE HECHOS PUNIBLES (OG: 356) - Contrato Abierto: Por Monto (Mínimo: 10015250 Máximo: 20030500), Abastecimiento Simultaneo: No

Ítem	Código Catálogo	Descripción	Atributos	Cant.	Precio Unitario (IVA Incluido)	Características
1	51181704-002	Dexametazona Inyectable	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	1	42.000	marca: Dexagal fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
2	42121602-998	Extracto de Hígado Asociado Inyectable	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	47.500	marca: Extracto de Hígado fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
3	42121604-003	Acepromacina maleato Inyectable	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	40.900	marca: Anicedan fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
4	51191905-038	Vitamina B12 inyectable	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	98.500	marca: Galmevit B12 fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
5	51102601-9997	Enrofloxacin comprometido	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	13.500	marca: Floxacin fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
6	51142009-002	Dipirona inyectable	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	21.500	marca: Desalgina fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
7	42121606-9995	Diclorvos (DDVP) Cipermetrina Asociado Spray	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	220.500	marca: Curabichera Spray fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
8	42142609-001	Jeringa desechable con aguja	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	1	61.500	marca: Confidell fabricante: Confidell Co. procedencia: Paraguay
9	42142609-001	Jeringa desechable con aguja	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	1	61.500	marca: Confidell fabricante: Confidell Co. procedencia: Paraguay
10	42121604-9996	Flunixin Meglumina Inyectable	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	46.800	marca: Flunimin fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
11	51101550-001	Cefalexina comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	1	155.750	marca: Idopovidona 10% fabricante: Laboratorio Dutriech procedencia: Paraguay
12	51102722-001	Iodopovidona Solucion	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	135.000	marca: Galpet fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
13	42121606-9999	Cipermetrina Butoxido de piperomilo - Shampoo	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	45.000	marca: Sulfacina Oral fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay



CONTRATO N° 302/2024, EN EL MARCO DE LICITACIÓN DE MENOR CUANTÍA N° 33/2024 "ADQUISICIÓN PRODUCTOS VETERINARIOS"- ID N° 445016.

14	51102601-9996	Neomicina Sulfametazina Asociado Solucion oral	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	35.000	marca: Aminogal fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
15	51102710-002	Alcohol Rectificado - Solucion	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	29.000	marca: Alcohol 70% fabricante: Laboratorios Produsil procedencia: Paraguay
16	42121606-9994	Cipermetrina+DDVPSolucion	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	299.800	marca: Diclovan fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
17	51101511-005	Amoxicilina inyectable	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	77.500	marca: Amoximed fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
18	51101550-007	Cefalexina Inyectable	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	86.600	marca: Cefalmed fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
19	42121606-9992	Imidocarb Inyectable	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	37.300	marca: Tristedip fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
20	51101584-002	Gentamicina gota	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	16.300	marca: Gentavet fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
21	51161630-002	Clorfeniramina Maleato Inyectable	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	30.700	marca: Galerfin fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
22	51102601-9995	Neomicina Triancinolona Asociado Gota	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	29.300	marca: Triderm fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
23	51102707-9999	Clorhexidina Spray	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	20.700	marca: Clorex fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
24	42121604-9994	Triancinolona Inyectable	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	33.700	marca: Cortinol fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
25	42182206-001	Termometro axilar	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	35.000	marca: SM Medical fabricante: SM Medical Co. procedencia: Paraguay
26	42132205-001	Guante Quirurgico	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	1	113.000	marca: Utile fabricante: Industria Frontinese procedencia: Brasil
27	51191604-001	Suero Ringer Lactato - Solucion	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	37.000	marca: Bioteng fabricante: Prosalud SA procedencia: Paraguay
28	51191602-002	Suero Fisiologico Solucion	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	1	34.000	marca: Fusa fabricante: Medifarma procedencia: Grecia
29	42221504-003	Cateter intravenoso periferico N°22	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	11.200	marca: Nipro fabricante: Nipro procedencia: Brasil
30	42221504-003	Cateter intravenoso periferico N°24	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	15.150	marca: Nipro fabricante: Nipro procedencia: Brasil
31	41122407-002	Hoja de bisturi de acero inoxidable N° 24	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	3.600	marca: Greemed fabricante: Medical Suply procedencia: China
32	42121607-9995	Ivermectina Prazicuantel Gel oral	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	19.300	marca: Equicuantel fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
33	51102722-002	Iodopovidona Jabon Liquido	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	120.000	marca: Iodopovidona Jabon fabricante: Laboratorio Dutriech procedencia: Paraguay
34	51101603-001	Metronidazol Comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	64.500	marca: Metrocina fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
35	51171909-001	Omeprazol comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	29.000	marca: Omezol fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
36	51181713-002	Prednisona comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	36.500	marca: Prednisona fabricante: Laboratorio Lasca procedencia: Paraguay



CONTRATO N° 302/2024, EN EL MARCO DE LICITACIÓN DE MENOR CUANTÍA N° 33/2024 "ADQUISICIÓN PRODUCTOS VETERINARIOS"- ID N° 445016.

37	51181713-003	Prednisona Jarabe	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	41.500	marca: Prednilasca fabricante: Laboratorio Lasca procedencia: Paraguay
38	42121606-9985	Diprioponato de Imidocarb	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	37.300	marca: Tristedip fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
39	51171910-9999	Pancreatina Acido Tioctico Asociado comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	98.500	marca: Toxohepat fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
40	42121513-9992	Collar Isabelino N° 5	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	146.500	marca: Lily fabricante: AyG procedencia: Paraguay
41	42121513-9992	Collar Isabelino n° 3	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	141.500	marca: Lily Masc fabricante: AyG S.A. procedencia: Paraguay
42	51142934-003	Ketamina Inyectable	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	123.500	marca: Ketagal fabricante: Laboratorio Galmedic procedencia: Paraguay
43	42121513-9990	Correa para perro	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	49.200	marca: Lily Masc fabricante: AyG S.A. procedencia: Paraguay
44	42121513-9989	Collar de ahorque para perro	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	43.700	marca: Lily Masc fabricante: AyG S.A. procedencia: Paraguay
45	42121513-9991	Collar para perro	unidad de medida: Unidad presentación: UNIDAD	1	84.500	marca: Lily Masc fabricante: AyG S.A. procedencia: Paraguay
Total por lote:					2.970.300	
Total Unitario:					5.393.700	

Por el monto mínimo de G. 40.015.250 (guaraníes cuarenta millones quince mil doscientos cincuenta), hasta el monto máximo de G. 80.030.500 (guaraníes ochenta millones treinta mil quinientos).

El Proveedor se compromete a proveer los Bienes a la Contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad a las disposiciones del Contrato.

La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida del suministro de los bienes y servicios y la subsanación de sus defectos, el Precio del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en éstas bases y condiciones.

7. VIGENCIA DEL CONTRATO

El plazo de vigencia del contrato será:
Desde la suscripción del contrato hasta el 31/12/2024.

8. PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE LA PROVISIÓN DE BIENES

Los bienes y/o servicios deberán ser entregados y/o prestados dentro de los plazos establecidos en el Plan de Entregas y/o prestación de servicios del pliego de bases.

9. ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO

La administración del contrato estará a cargo de:
Designado por Resolución de la Comandancia de la Policía Nacional N° 170, de fecha 13/02/24.

Ofic. Insp. Intd. Esther Celeste Peralta Guerrero

ACTIVIDAD 04 PREVENCIÓN DE HECHOS PUNIBLES

Dirección: El Paraguayo Independiente N° 289 entre Chile y Nuestra Señora de la Asunción

Teléfono: (021) 445.008 - (0976) 200.540

Correo electrónico: teso.imple2015@gmail.com

10. FORMA Y TÉRMINOS PARA GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO

La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se registrará por lo establecido en las Condiciones Contractuales del presente pliego de bases y condiciones, la cual se presentará a más tardar dentro de los diez (10) días calendarios siguientes a la firma del contrato. La garantía de fiel cumplimiento debe ser equivalente al 10 % del monto total del contrato, con vigencia hasta el 31 de enero de 2025.



**CONTRATO N° 302/2024, EN EL MARCO DE LICITACIÓN DE MENOR CUANTÍA N° 33/2024
"ADQUISICIÓN PRODUCTOS VETERINARIOS"- ID N° 445016.**

11. MULTAS

Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas conforme con lo establecido en el pliego de bases y condiciones. Superado el monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la contratante podrá aplicar el procedimiento de resolución del contrato de conformidad al Artículo 122 del Decreto N° 2264/24 Por la cual se reglamenta la Ley N° 7021 del 9 de diciembre de 2022, "De Suministro y Contrataciones Públicas", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan.

La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la Garantía de Cumplimiento del Contrato deberán comunicarse a la DNCP a los fines previstos en el artículo 144 de la Ley N° 7021/22.

12. CAUSALES Y PROCEDIMIENTO PARA SUSPENDER, TERMINAR O RESCINDIR.

Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 7021/22, y en las Condiciones Contractuales de este pliego de bases y condiciones.

13. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución del contrato se dirimirá conforme a las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las Condiciones Contractuales.

14. ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectada por la nulidad, quedará automáticamente sin efecto de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la DNCP, debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.

15. IDIOMA DEL CONTRATO

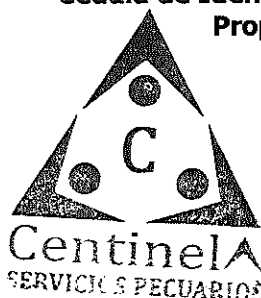
El contrato, así como toda la correspondencia y documentos relativos al contrato, deberán ser escritos en idioma castellano. Los documentos de sustento y material impreso que formen parte del contrato, pueden estar redactados en otro idioma siempre que estén acompañados de una traducción realizada por traductor matriculado en la República del Paraguay, en sus partes pertinentes al idioma castellano y, en tal caso, dicha traducción prevalecerá para efectos de interpretación del contrato.

El proveedor correrá con todos los costos relativos a las traducciones, así como todos los riesgos derivados de la exactitud de dicha traducción.

En el mismo plazo indicado en el párrafo anterior, se deberá remitir a la convocante la actualización de la mencionada declaración jurada, una vez finalizada la ejecución del presente contrato.

16. SUSCRIPCION

EN TESTIMONIO de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Asunción, Capital de la República del Paraguay a los 27 días del mes de noviembre del 2024.


CYNTHIA RAQUEL MARTÍNEZ VILLALBA
Cédula de Identidad N° 1.674.241
Propietaria
CARLOS HUMBERTO BENÍTEZ GONZÁLEZ
Comisario General Comandante
Comandante de la Policía Nacional